

**Zeitschrift:** Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

**Band:** 64 (2007)

**Heft:** 4

**Artikel:** Porph. Isag. 1,14-16 Busse

**Autor:** Korenjak, Martin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-49516>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Porph. *Isag.* 1,14–16 Busse

Von Martin Korenjak, Bern

Gegen Ende des Prooemiums der *Isagoge* kündigt Porphyrios an, er werde den ontologischen Status von γένος und εἶδος in dieser Schrift nicht untersuchen, weil eine solche βαθυτάτη πραγματεία deren Rahmen sprengen würde (1,9–14 Busse). Dann fahren die Handschriften fort (14–16): τὸ δ' ὅπως περὶ αὐτῶν καὶ τῶν προκειμένων λογικώτερον οἱ παλαιοὶ διέλαβον καὶ τούτων μάλιστα οἱ ἐκ τοῦ περιπάτου, νῦν σοι πειράσομαι δεικνύναι. Die Lesung περὶ αὐτῶν καὶ τῶν προκειμένων ist alt (bereits Boethius übersetzt *de his et de propositis*), erregte aber schon früh Anstoss. Elias bemüht sich in seinem Kommentar (50,1–5 Busse), Porphyrios gegen den Vorwurf des διττολογεῖν zu verteidigen: αὐτῶν beziehe sich auf γένος und εἶδος, τῶν προκειμένων auf die *quinque voces* insgesamt. Auf ähnliche Weise, nur im Detail etwas anders versuchen jüngst A. de Libera und A.-Ph. Segonds<sup>1</sup> der Schwierigkeit Herr zu werden, indem sie übersetzen: «... concernant genres et espèces et les autres [termes] en question». Doch die Verwendung von blossem καὶ im Sinne von «und überhaupt» oder «und die anderen», d.h. zur Verbindung einer Teil- mit ihrer Gesamtmenge, ist unüblich und widerspricht insbesondere dem Sprachgebrauch von Porphyrios, der die Sachlage in solchen Fällen, soweit ersichtlich, stets mit Hilfe von ἄλλος oder ὅλως präzisiert.<sup>2</sup> J. Barnes<sup>3</sup> erwägt deshalb die Streichung von αὐτῶν καὶ oder καὶ τῶν προκειμένων. Paläographisch einleuchtender sind zwei andere Möglichkeiten: Entweder man streicht nur καὶ, das die Handschriften häufig, auch ohne ersichtlichen Grund, fehlerhaft hinzufügen,<sup>4</sup> oder man schreibt αὐτῶν καὶ (τῶν ἄλλων) τῶν προκειμένων, wobei man Ausfall durch *saut du même au même* annehmen kann.<sup>5</sup> Zu übersetzen wäre der Satz dann entweder mit «Wie aber über die vorliegenden Begriffe selbst [d.h. eben ohne ihre ontologischen Implikationen] die Alten ...» oder mit «Wie über sie und die übrigen der vorliegenden Begriffe die Alten – und zwar von diesen vor allem die Peripatetiker – vorzüglich im Hinblick auf ihre begriffliche Abgrenzung gehandelt haben, das werde ich Dir nun zu zeigen versuchen».

\* Mein herzlicher Dank gilt Gerald Bechtle und Arnd Kerkhecker, deren kritische Anmerkungen mir eine grosse Hilfe waren.

1 *Porphyre, Isagoge* (Paris 1998).

2 Vgl. z.B. einerseits *In Cat.* 122,3 (... ὁ ποὺς καὶ ὁ ὄφθαλμὸς καὶ τὰ ἄλλα μέρη, ἐξ ὧν ἔκαστος ἡμῶν συνέστηκεν) und 133,5 Busse; *Abst.* 3,20; 4,1 (210,16; 228,18f. Nauck), andererseits *Isag.* 1,5 (... εἰς τε τὴν τῶν ὄρισμῶν ἀπόδοσιν καὶ ὅλως εἰς τὰ περὶ διαιρέσεως καὶ ἀποδείξεως ...); *In Cat.* 114,18 Busse.

3 *Porphyry, Introduction. Translated, with a Commentary* (Oxford 2003) 35 Anm. 55.

4 Vgl. Busses Apparat z.B. zu 9,12; 10,18.

5 Vgl. zum Ausdruck etwa *In Cat.* 98,2 Busse; *In Harm.* 41,19 Düring.

Die Entscheidung zwischen den beiden Möglichkeiten fällt allerdings schwer, und das ist insofern bedauerlich, als sie gewisse Konsequenzen für den Aufbau des Prooemiums als Ganzen hätte. Zöge man es vor,  $\tau\omegaν \alpha\lambdaλων$  zu ergänzen, so schlösse Porphyrios nach einem Exkurs über  $\gamma\acute{e}voς$  und  $\varepsilon\acute{i}δoς$  wieder an den Beginn des Prooemiums (1,3–9) an, wo von den *quinq̄ue voces* insgesamt die Rede war, und dieses bliebe, wie man das bisher stets angenommen hat, aus einem Guss. Wollte man sich dagegen für  $\alpha\acute{u}των [καὶ]$   $\tau\omegaν προκειμένων$  entscheiden, so könnte man kaum umhin, diesen Ausdruck auf die im unmittelbar vorangehenden Satz genannten Begriffe  $\gamma\acute{e}voς$  und  $\varepsilon\acute{i}δoς$  allein zu beziehen, zumal dieser und der vorliegende, wie  $\tau\omega μέν$  (10) –  $\tau\omega δέ$  (14) zeigt, miteinander korrespondieren. In diesem Fall würde sich das Prooemium in zwei Teile gliedern, von denen der erste (3–9) über die *quinq̄ue voces* insgesamt handelte, der zweite (9–16) schon spezifisch auf die beiden Anfangskapitel hinführte. Das wäre etwas ungewöhnlich, hier aber insofern plausibel, als die Behandlung der komplementären Begriffe  $\gamma\acute{e}voς$  und  $\varepsilon\acute{i}δoς$  (vgl. 4,4–9) auch durch einen gemeinsamen Anfangs- und Schlusssatz (1,18; 8,4–6) bis zu einem gewissen Grad aus der Abhandlung als Ganzem herausgehoben wird.<sup>6</sup>

Korrespondenz:

Martin Korenjak

Institut für Klassische Philologie und antike Philosophie

Länggass-Strasse 49

CH-3012 Bern

6  $\alpha\acute{u}τίκα$  (9f.) verträgt sich mit beiden Möglichkeiten. Im Rahmen seiner exemplifizierenden Funktion kann es sowohl ein kurzes Einzelbeispiel, nach dem man gleich wieder zur eigentlichen Argumentation zurückkehrt («zum Beispiel»), als auch den ersten, oft besonders gewichtigen und ausführlich behandelten aus einer Reihe von Fällen einleiten («um damit zu beginnen»); vgl. LSJ s.v. II; *Diccionario Griego-Español* s.v. II 2. Beide Verwendungsweisen (sowie diverse Zwischenstufen) finden sich bei Porphyrios belegt, übrigens fast immer wie hier in asyndetischem Anschluss an das Vorhergehende; vgl. etwa *Abst.* 2,2 (133,7 Nauck); *Quaest. Hom. Il.* 10,252f. (147,10 Schrader).